

Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций CR210[®] для процессоров Kanso[®]

Руководство пользователя



CR950

Hear now. And always



Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций Cochlear™ Nucleus® CR210 является портативным устройством для управления основными функциями звукового процессора Cochlear Kanso® (номер модели: CP950).

Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций позволяет:

- переключать программы;
- увеличивать и уменьшать громкость и чувствительность (если функция доступна);
- включать и выключать беспроводные аксессуары True Wireless™;
- включать и выключать индукционную катушку.

При наличии двух процессоров (с двух сторон) устройство дистанционного управления с минимальным набором функций может одновременно управлять ими (в зависимости от совместимости).

Данное руководство предназначено для пользователей кохлеарных имплантов Cochlear, использующих звуковые процессоры Kanso, и для лиц, осуществляющих за ними уход. Подробные сведения о процессоре см. в *руководстве пользователя звукового процессора Kanso*.



Примечания

- Рекомендации по безопасному использованию устройства дистанционного управления с минимальным набором функций и батареек приводятся в тексте предупреждений и предостережений.
- См. также документ *Важная информация*, содержащий необходимые рекомендации по системам имплантов Cochlear.

Символы, используемые в данном руководстве



Примечание

Важная информация или рекомендация.



Совет

Совет по экономии времени.



Внимание! (нет угрозы здоровью)

Требуется повышенная осторожность в целях гарантии безопасности и эффективности. Риск повреждения оборудования.



Осторожно! (угроза здоровью)

Опасность травмирования и неблагоприятных побочных реакций. Возможно причинение вреда человеку.

Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций CR210



Другие индикаторы на устройстве дистанционного управления с минимальным набором функций



Содержание

Питание

Батарейка	4
Замена батарейки	4

Использование

Включение	6
Выключение	7
Вне зоны действия	7
Синхронизация	8
Переключение программ	10
Регулировка громкости или чувствительности	11
Беспроводные аксессуары	12
Индукционная катушка	13

Уход

Чистка 14

Если устройство дистанционного
управления с минимальным набором
функций намокло 14

Поиск и устранение
неисправностей 16

Предостережения 18

Прочая информация 20

Батарейка

Замените батарейку, если индикатор указывает низкий уровень заряда батарейки или при включении устройства дистанционного управления с минимальным набором функций дисплей остается пустым. Срок службы батарейки составляет до трех месяцев (при условии использования устройства дистанционного управления с минимальным набором функций примерно 15 раз за день).



Замена батарейки



1. Откройте крышку батарейного отсека, открутив ее винт против часовой стрелки с помощью маленькой крестообразной отвертки Phillips.



2. Снимите крышку батарейного отсека и извлеките батарейку.



3. Вставьте новую батарейку. Убедитесь, что значок плюс «+» обращен вверх. Следите за тем, чтобы не повредить контакты батарейки.



Внимание!

Используйте в устройстве дистанционного управления с минимальным набором функций ТОЛЬКО одноразовые стандартные литиевые батарейки CR2032 или 5004LC на 3 В. НИКОГДА не используйте литиевые аккумуляторные батарейки или батарейки другого типа.



4. Установите на место крышку батарейного отсека, сначала нижний край.



5. Установите на место крышку батарейного отсека, закрутив ее винт по часовой стрелке до упора с помощью маленькой крестообразной отвертки Phillips.

Включение

Сдвиньте переключатель вверх, чтобы включить устройство.



Когда переключатель находится в верхнем положении, устройство дистанционного управления с минимальным набором функций переходит в спящий режим, если не используется. Нажмите любую кнопку для активации устройства.

Выключение

Сдвиньте переключатель вниз, чтобы выключить устройство.



Совет

Отключайте устройство дистанционного управления с минимальным набором функций для предотвращения его активирования, если оно не используется, например, при ношении в кармане.

Вне зоны действия



Если процессор находится вне зоны действия или присутствуют помехи, то на устройстве дистанционного управления с минимальным набором функций отображаются черточки (как показано слева).

Синхронизация

Синхронизация позволяет выполнять обмен данными между двумя устройствами. Возможно, ваш врач-консультант уже синхронизировал устройство дистанционного управления с минимальным набором функций и процессор. Если это не сделано, то вам нужно синхронизировать его при первом использовании.



Если устройство дистанционного управления с минимальным набором функций не синхронизировано с процессором, то на дисплее отображаются черточки (как показано слева) и он мигает при нажатии кнопок.

Синхронизация процессора и устройства дистанционного управления с минимальным набором функций



1. Включите процессор и устройство дистанционного управления с минимальным набором функций. Они должны быть все время включены и активны в ходе процедуры синхронизации.



2. Приложите процессор к задней панели устройства дистанционного управления с минимальным набором функций.



3. На устройстве дистанционного управления с минимальным набором функций показан процесс выполнения синхронизации.



4. Затем на дисплее устройства дистанционного управления с минимальным набором функций будет указано, что синхронизация левого (L) или правого (R) процессора успешно выполнена.



5. Если у вас два процессора (с двух сторон), повторите шаги 2-4 для второго процессора.

Переключение программ

Врач-консультант может запрограммировать в процессоре до четырех программ, которые можно выбирать с помощью устройства дистанционного управления с минимальным набором функций.

Нажмите для
перехода к
следующей
программе

Нажмите для
перехода к
предыдущей
программе



Управление двумя процессорами

Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций управляет одновременно двумя процессорами.



Примечание

Только в том случае, если оба звуковых процессора совместимы с устройством дистанционного управления с минимальным набором функций CR210. Проконсультируйтесь с врачом-консультантом.

Если процессоры настроены по-разному (например, если вы настраивали один из них с помощью кнопки процессора), на экране устройства дистанционного управления с минимальным набором функций будут указаны программа и настройки громкости/чувствительности для левого процессора. Если на каждом процессоре включены индукционная катушка или дополнительные принадлежности, то на устройстве дистанционного управления отобразятся соответствующие индикаторы.

Регулировка громкости или чувствительности

Обычно врач-консультант настраивает устройство дистанционного управления с минимальным набором функций таким образом, чтобы можно было регулировать громкость воспринимаемого звука. Но можно также настроить возможность регулировки чувствительности (если эта функция доступна). Громкость – это уровень воспринимаемого звука. Чувствительность – это диапазон воспринимаемых звуков, например тихие, фоновые, близкие или далекие звуки. Существует до 10 уровней громкости и до 21 уровня чувствительности, из которых можно выбрать нужный.



Внимание!

Посоветуйтесь с врачом-консультантом, если вам приходится часто изменять настройки громкости или регулировка громкости причиняет вам дискомфорт.



Нажмите для увеличения громкости или чувствительности

Нажмите для уменьшения громкости или чувствительности

Отображение текущих настроек

Когда вы включаете устройство дистанционного управления с минимальным набором функций, на его дисплее всегда отображаются текущие настройки (например, громкость), даже если вы настроили эти параметры с помощью кнопок процессора (или устройства дистанционного управления) в то время, когда устройство дистанционного управления с минимальным набором функций было выключено.

Беспроводные аксессуары

Если с процессором используются беспроводные аксессуары Cochlear True Wireless™, с помощью устройства дистанционного управления с минимальным набором функций можно управлять такими аксессуарами и следить за их состоянием.



Примечание

Перед началом потоковой передачи звука необходимо синхронизировать беспроводной аксессуар с процессором. Подробные сведения приведены в *руководстве пользователя беспроводных аксессуаров True Wireless*.

Использование мини-микрофона и ТВ-стримера



1. Чтобы запустить потоковую передачу звука, нажмите и некоторое время удерживайте нажатой клавишу индукционной катушки.

Появится значок аксессуара.



Совет

Чтобы выбрать следующий синхронизированный беспроводной аксессуар, снова нажмите и некоторое время удерживайте нажатой клавишу индукционной катушки.



2. Чтобы остановить потоковую передачу звука, кратковременно нажмите клавишу индукционной катушки.

Значок аксессуара исчезнет.



Примечание

Для совершения телефонных звонков и приема входящих вызовов можно использовать элементы управления телефонной гарнитуры.

Индукционная катушка

Врач-консультант может настроить для процессора ручной режим индукционной катушки, который позволяет использовать индукционную петлю и слышать голоса по телефону.

Индукционную катушку нельзя использовать одновременно с беспроводным аксессуаром.



Примечание

Для совершения телефонных звонков рекомендуется использовать устройство Cochlear Wireless Phone Clip (телефонная гарнитура). Подробные сведения приведены в *руководстве пользователя беспроводных аксессуаров True Wireless*.

Включение индукционной катушки (если настроено)



1. Один раз кратковременно нажмите клавишу индукционной катушки.
Появится значок индукционной катушки.

Выключение индукционной катушки



1. Один раз кратковременно нажмите клавишу индукционной катушки.
Значок индукционной катушки исчезнет.

Чистка

Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций должно оставаться сухим и чистым.

Для поддержания чистоты устройства дистанционного управления с минимальным набором функций протрите дисплей и клавиши мягкой сухой тканью.

Если устройство дистанционного управления с минимальным набором функций намокло



1. Насухо протрите устройство дистанционного управления с минимальным набором функций сухой мягкой тканью.



2. Извлеките батарейку.

См. раздел Замена батарейки на стр. 4.



3. Положите устройство дистанционного управления с минимальным набором функций в теплое и хорошо проветриваемое место (недоступное для детей и защищенное от прямых солнечных лучей) примерно на 12 часов для сушки.

**Внимание!**

Не используйте набор для сушки или бытовые приборы (например, фен) для сушки устройства дистанционного управления с минимальным набором функций.



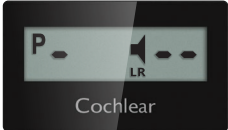
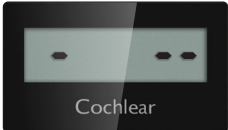
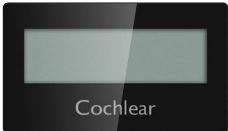
4. Вставьте новую батарейку.

См. раздел *Замена батарейки* на стр. 4.

**Примечание**

Перед заменой батарейки проверьте наличие оставшихся следов влаги. Если влага осталась, повторите предыдущие шаги.

Поиск и устранение неисправностей

НЕИСПРАВНОСТЬ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Невозможно изменить программу или отрегулировать громкость/чувствительность с помощью устройства дистанционного управления с минимальным набором функций 	• Если вы пользуетесь двумя процессорами, убедитесь, что оба они включены. • Поднесите устройство дистанционного управления с минимальным набором функций ближе к процессору (процессорам). • Переместите устройство дистанционного управления с минимальным набором функций подальше от металлических предметов (например, ключей) или других предметов, способных вызвать помехи (например, мобильных телефонов, устройств Bluetooth и Wi-fi).
На дисплее устройства дистанционного управления с минимальным набором функций отображаются только черточки 	• Синхронизируйте устройство дистанционного управления с минимальным набором функций и процессор. См. раздел <i>Синхронизация процессора и устройства дистанционного управления с минимальным набором функций</i> на стр. 8.
На дисплей устройства дистанционного управления выводится сообщение об ошибке синхронизации 	• Обратитесь к врачу-консультанту.
Устройство дистанционного управления не включается или не активируется (дисплей остается пустым) 	• Замените батарейку. См. раздел <i>Замена батарейки</i> на стр. 4.

НЕИСПРАВНОСТЬ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Процессор не синхронизируется с устройством дистанционного управления с минимальным набором функций	• Убедитесь, что процессор и устройство дистанционного управления с минимальным набором функций включены и активны. • Убедитесь, что вы держите катушку в нужном месте в течение всего времени, пока устройство дистанционного управления с минимальным набором функций выполняет синхронизацию. • Обратитесь к врачу-консультанту.
Клавиша индукционной катушки не включает катушку	• Убедитесь, что беспроводной аксессуар не выполняет потоковую передачу звука на один из процессоров. • Обратитесь к врачу-консультанту, чтобы проверить, настроен ли в вашем процессоре (процессорах) режим индукционной катушки.
Клавиша индукционной катушки не выключает катушку	• Подождите не менее пяти секунд, не нажимая кнопки на устройстве дистанционного управления с минимальным набором функций, затем однократно нажмите клавишу индукционной катушки.
Клавиша индукционной катушки не включает и не выключает беспроводной аксессуар	• Убедитесь, что беспроводной аксессуар синхронизирован с процессором (процессорами). • Убедитесь, что беспроводной аксессуар включен.

Предостережения

- Не используйте устройство дистанционного управления с минимальным набором функций, если оно перегрето. Немедленно сообщите об этом врачу-консультанту.
- Мелкие детали, такие как литиевые батарейки, могут вызвать удушье в случае проглатывания. Всегда держите крышку батарейного отсека закрытой. Заменяйте батарейки вдали от детей. Не разрешайте маленьким детям заменять батарейку.
- Запрещено любое изменение конструкции данного оборудования.
- Для очистки поверхности устройства дистанционного управления с минимальным набором функций используйте ТОЛЬКО мягкую сухую ткань.
- Не используйте спирт, бытовые чистящие средства или абразивные материалы для очистки устройства дистанционного управления с минимальным набором функций.
- Не сгибайте и не сдавливайте дисплей устройства дистанционного управления с минимальным набором функций.
- Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций должно оставаться сухим.

- Запрещается разбирать, модифицировать, деформировать или погружать в воду устройство дистанционного управления с минимальным набором функций. Если устройство дистанционного управления с минимальным набором функций не работает, возвратите его врачу-консультанту. Гарантия потеряет силу, если устройство будет вскрыто.
- Защищайте устройство дистанционного управления с минимальным набором функций от воздействия влаги и грязи, в противном случае возможно его повреждение.
- Защищайте дисплей от предметов, которые могут его поцарапать.
- Если устройство дистанционного управления с минимальным набором функций включено, держите металлические предметы в стороне от дисплея, так как они могут вызвать помехи.
- Не помещайте устройство дистанционного управления с минимальным набором функций внутрь какой-либо части тела (например, в рот).
- Держите устройство дистанционного управления с минимальным набором функций в недоступном для детей месте.
- Проглатывание литиевых батареек может привести к серьезным травмам или летальному исходу. В случае проглатывания немедленно обратитесь за медицинской помощью. Храните устройство вне досягаемости детей. До момента использования храните устройство в оригинальной упаковке. Утилизируйте использованные батарейки своевременно.

Дополнительная информация

Внешний вид

Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций состоит из следующих компонентов:

- аналоговые и цифровые интегральные микросхемы на базе микропроцессоров с поддержкой двунаправленной беспроводной связи;
- кнопки и переключатель для управления устройством;
- кнопки дистанционного управления звуковым процессором;
- дисплей для указания состояния системы и выполняемых операций;
- встроенный датчик катушки;
- отверстие для шейного шнура.

Материалы

Корпус и кнопки устройства дистанционного управления с минимальным набором функций изготовлены из поликарбоната и акрилонитрилбутадиенстирола (АБС). Дисплей изготовлен из АБС.

Беспроводной канал связи

Беспроводная линия связи устройства дистанционного управления с минимальным набором функций работает в полосе частот 2,4 ГГц ISM с использованием гауссовской частотной манипуляции (GFSK) по 5 каналам. Канал использует запатентованный двунаправленный коммуникационный протокол и работает на расстоянии до 2 метров от процессора. При наличии помех происходит переключение между пятью беспроводными каналами связи в поисках канала, в наименьшей степени подверженного помехам. На дисплее устройства дистанционного управления с минимальным набором функций указывается, когда процессор находится вне рабочей зоны или происходит сбой связи вследствие помех (см. стр. 7).

Габариты

КОМПОНЕНТ	ДЛИНА	ШИРИНА	ВЫСОТА
Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций CR210	66,0 мм	36,5 мм	10,6 мм

Вес

КОМПОНЕНТ	ВЕС
Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций CR210 (с батареей)	35 г

Рабочие характеристики

ХАРАКТЕРИСТИКА	ЗНАЧЕНИЕ/ДИАПАЗОН
Беспроводная технология	Запатентованная двусторонняя беспроводная линия связи малой мощности
Радиочастота	2,4 ГГц
Тип батарейки	Одна одноразовая литиевая батарейка CR2032 или 5004LC
Рабочее напряжение батарейки	2,12–3,00 В
Функции кнопок и переключателя	Включение и выключение беспроводных аксессуаров и индукционной катушки, регулировка программ, громкости или чувствительности
Дальность беспроводной передачи	До 2 м
Дисплей	Стандартный графический монохромный ЖКД

Условия эксплуатации

ПАРАМЕТР	МИНИМУМ	МАКСИМУМ
Температура хранения и транспортировки	-10°C (14°F)	+55°C (+131°F)
Влажность при хранении и транспортировке	0 % относительной влажности	90 % относительной влажности
Рабочая температура	+5°C (+41°F)	+40°C (+104°F)
Рабочая относительная влажность	0 % относительной влажности	90 % относительной влажности
Рабочее давление	700 ГПа	1060 ГПа

Сертификация и применяемые стандарты

Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций CR210 отвечает основным требованиям, перечисленным в Приложении 1 к Директиве ЕС 90/385/ЕЕС по активным имплантируемым медицинским устройствам (оценка соответствия проводилась согласно процедуре, указанной в Приложении 2).



Разрешение на использование знака СЕ получено в 2013 г.

Данное устройство также отвечает основным требованиям Директивы 2014/53/ЕС по средствам радиосвязи (оценка соответствия проводилась согласно процедуре, указанной в Приложении II). С декларацией о соответствии можно ознакомиться на веб-странице www.cochlear.com/wps/wcm/connect/intl/about/company-information/declaration-of-conformity



Классификация оборудования

Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций является аксессуаром для медицинского устройства в соответствии с международным стандартом IEC 60601-1:2005/A1:2012 — Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования по безопасности и основным рабочим характеристикам.

Соответствие требованиям Федеральной комиссии США по связи (FCC) и Министерства промышленности Канады (IC)

Данное устройство отвечает требованиям части 15 правил FCC и стандарту RSS-210 Министерства промышленности Канады. При использовании устройства должны выполняться следующие два условия:

- Устройство не должно вызывать недопустимых помех.
- Устройство должно быть устойчивым ко всем помехам, включая те, которые могут отрицательно сказаться на его работе.

Изменение или модификация данного оборудования без явного разрешения компании Cochlear Limited может повлечь за собой отмену разрешения FCC на использование данного оборудования.

Данное оборудование прошло соответствующие испытания и было признано соответствующим ограничениям для цифрового оборудования класса В согласно части 15 правил FCC. Данные ограничения разработаны для обеспечения надлежащей защиты от вредного воздействия при установке по месту жительства. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиоволны, и если его устанавливать и использовать с несоблюдением указанных выше правил, оно может оказать неблагоприятное воздействие на работу средств радиосвязи. Однако нет никакой гарантии, что такое воздействие не проявится в какой-либо конкретной ситуации.

Если данное оборудование создает помехи для приема радио- и телесигнала (что можно определить, включая и отключая устройство), пользователь может принять следующие меры для поэтапного устранения помех:

- Расположить приемную антенну под другим углом или в другом месте.
- Увеличить расстояние между приемником и устройством.
- Подключите устройство в другую розетку или электрическую цепь.
- Обратиться к продавцу или опытному техническому специалисту в области радио- и ТВ-оборудования.

Идентификационный номер FCC: WTOR200BA

Идентификационный номер IC: 8039A-R200BA

Соответствие законодательным требованиям к радиооборудованию для Японии

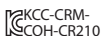
Подтверждено соответствие данного устройства требованиям Закона о радиооборудовании (電波法) и Закона о предпринимательской деятельности в сфере телекоммуникаций (電気通信事業法) Японии.

Запрещается вносить изменения в устройство (в противном случае присвоенное цифровое обозначение станет недействительным).



Соответствие законодательным требованиям к радиооборудованию для Кореи

Осторожно! Радиооборудование может вызывать радиопомехи во время работы.



Охрана окружающей среды

Данное устройство дистанционного управления с минимальным набором функций содержит электронные компоненты, подпадающие под действие Директивы 2002/96/ЕС об утилизации отходов электрического и электронного оборудования.

Внесите свой вклад в защиту окружающей среды — не утилизируйте устройство дистанционного управления с минимальным набором функций и батарейки вместе с общими бытовыми отходами. Утилизируйте устройство дистанционного управления с минимальным набором функций и батарейки согласно местным нормативным требованиям.

Маркировочные обозначения

Следующие символы могут присутствовать на процессоре или компонентах устройства дистанционного управления, а также на упаковке:



Обратитесь к руководству по эксплуатации



Специальные предостережения и меры предосторожности, относящиеся к устройству, которые не указаны на этикетке



Производитель



Уполномоченный представитель в Европейском сообществе



Номер по каталогу



Серийный номер



Код партии



Дата изготовления



Температурные ограничения



Регистрационный знак CE с номером уполномоченного органа



Сертификат соответствия законодательным требованиям к радиооборудованию для Австралии и Новой Зеландии



Сертификат соответствия законодательным требованиям к радиооборудованию для Японии



Сертификат соответствия законодательным требованиям к радиооборудованию для Кореи

Rx Only

Отпускается по предписанию врача



Перерабатываемый материал



Компоненты электрооборудования должны утилизироваться в соответствии с местными нормативными требованиями



Беречь от влаги

Юридическое положение

Содержащиеся в данном руководстве сведения считаются истинными и правильными на день публикации. Однако спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления.

© Cochlear Limited, 2017

Hear now. And always

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Benelux NV Schallienhoevedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

Cochlear France S.A.S. 135 Route de Saint-Simon, 31035 Toulouse, France
Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805 200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Italia S.r.l. Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.

Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear (HK) Limited Room 1204, 12/F, CRE Building, No 303 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong SAR
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro 8 gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea
Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd

Unit 2208-2212, Tower B, Gerdale Building, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.

Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd) 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町ビル
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear Middle East FZ-LLC

Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

Cochlear Latinoamérica S.A.

International Business Park, Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama
Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Cochlear NZ Limited

Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand
Tel: + 64 9 914 1983 Fax: 0800 886 036

www.cochlear.com

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Button, Carina, Cochlear, Cochlear SoftWear, コクレア, Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hugfit, Hybrid, inHear, Invisible Hearing, Kanso, MET, MicroDrive, MP3000, myCochlear, mySmartSound, NRT, Nucleus, 科利耳, Off-Stylet, SmartSound, Softip, SPrint, True Wireless, логотип в форме эллипса и Whisper являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками компании Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, EveryWear, Vistafix и WindShield являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками компании Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Bluetooth является зарегистрированной торговой маркой компании Bluetooth SIG.

© Cochlear Limited, 2017

D743129 ISS2

Russian translation of D704114 ISS2 JUN17

